

**第五十六届会议**

临时议程\* 项目 124

**提高妇女地位****改善农村地区妇女的境况****秘书长的报告\*\*****一. 引言**

1. 大会在 1999 年 12 月 17 日第 54/135 号决议中请“秘书长与有关国际组织、专门机构、基金和方案合作，并与会员国协商，根据特别是专家工作组会议拟按照各区域专家提供的资料和个案研究得出的成果编写一份综合报告，说明农村妇女的境况及其面临的挑战”，并向大会第五十六届会议提交。

2. 按照大会要求，联合国秘书处经济和社会事务部提高妇女地位司与联合国妇女发展基金（妇发基金）协作，并与联合国粮食及农业组织（粮农组织）协商，召开了一个题为“全球化环境中的农村妇女状况”的专家组会议。会议由蒙古政府主办，于 2001 年 6 月 4 日至 8 日在乌兰巴托举行。专家们研究了全球经济重大趋势，诸如农村非农场经济活动的增长、农产品贸易和市场的自由化、农业的商业化以及产品、技术的迅速传播和变化中的信息和消费模式对农村妇女的影响，提出了研究和政策议程，以尽量扩大目前在农村地区发生的社会和经济变化情况下，全球化对妇女的有益影响。

3. 专家组会议的建议针对政府、联合国系统、政府间和非政府组织、私营部门和民间社会。专家们扩展了第四次妇女问题世界会议《行动纲要》<sup>1</sup>及大会第二十三届特别会议通过的成果文件中概述的在国际和国内各级需采取的行动议程（见第 S-23/3 号决议，附件）。

\* A/56/150。

\*\* 因有待澄清，本文件推迟提交。

4. 《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》<sup>2</sup>、《北京宣言和行动纲要》<sup>3</sup>和上述关于执行《北京宣言和行动纲要》的进一步行动和倡议的成果文件均审议了有关农村妇女境况的问题。重点放在农村妇女平等地得到生产资源，例如土地、资本、信贷和技术，还放在有酬职业、决策进程、教育和保健服务之上。《行动纲要》也强调需制定和执行政策和方案，改善农村地区妇女生产者的境况，增加妇女的收入，促进家庭的粮食保障。

5. 成果文件强调仍有过多的农村妇女在非正规经济部门工作，收入低下，缺乏职业和社会保障。这些妇女还经常没有拥有土地的权利。即使是通过继承权拥有土地。文件进一步概述了微额信贷和其他融资工具，作为促进生活在贫穷之中，尤其是农村地区的妇女经济权力的“成功战略”。

6. 《消除对妇女一切形式歧视公约》（见大会第 34/180 号决议）要求缔约国考虑农村妇女面对的特殊问题和她们对家庭生计包括她们在经济体系中非金钱交易的部门的工作方面所发挥的重要作用，保证对农村地区妇女适用该公约的各项规定（第十四条）。

7. 此外，人权委员会 2000 年 4 月 17 日第 2000/13 号决议<sup>4</sup>和 2000 年 4 月 23 日第 2001/34 号决议<sup>5</sup>特别强调妇女平等拥有、得到和控制土地的权力以及她们在拥有财产和充足住房方面的平等权利。委员会这些决议重申了先前在《北京宣言和行动纲要》促进和保护促进人权小组委员会 1997 年 8 月 27 日第 1997/19 号、1998 年 8 月 21 日第 1998/15 号和 1999 年 8 月 25 日第 1999/15 号决议<sup>6</sup>以及妇女地位委员会 1998 年 3 月 13 日第 42/1 号决议中的承诺和宗旨。<sup>7</sup>

8. 本报告考虑了所有上述文件、秘书长关于农村妇女状况的上几次报告（A/40/239 和 Add.1, 1985 年；A/44/516, 1989 年；A/48/187, 1993 年；A/50/257/Rev.1, 1995 年；A/52/326, 1997 年和 A/54/123, 1999 年）中的结论和建议。报告还研究了全球趋向及其对农村妇女状况的政治影响，并提出旨在最大程度扩大全球化对农村妇女的有利影响、同时减少有害影响的建议。报告依据的上述专家组会议的分析结论、个案研究、各个区域的专家和联合国各实体，包括联合国人权事务高级专员办事处、粮农组织和世界银行的代表提供的情况以及专题文献撰写。

9. 下文第二节确定了分析全球化中的农村妇女状况的概念框架。第三节和第四节中，报告分别集中讨论生计形态的改变和变动中的劳工流动性。第五节从家庭结构、家庭分工、性别关系和决策过程分析了家庭的动态。第六节为结论和建议。

## 二. 分析全球化环境中农村妇女状况的概念框架

10. 全球化是多元现象，包括贸易自由化；资本和资金流动增加；劳力要求改变、劳动力市场开放及其日益增长的灵活性<sup>\*</sup>；生产过程改变、国家的作用和职能发生变化；产品和消费模式迅速传播；信息和技术的传播加快；新形势的治理和管制机制；即全球公民社会的产生。

11. 全球化环境中的农村发展受到了以下方面的影响：农业的加倍商业化和工业化、多国公司日益增强的经济和政治影响、农业综合企业的扩展以及全球商品连锁店的出现。资源和服务的日益私有化、食品市场和其他农产品贸易和市场的自由化、国际和国内劳工流动的增强和信息与通讯技术的更广泛使用是影响全球化环境中的农村社区的若干因素。

12. 农业商品化是塑造农村和农业的最重要因素之一。由于商业化，市场在与更广泛的经济建立联系中发挥越来越重要的作用，因为大部分农业投入（化肥、种子、耕作设备）是购买的，大部分产出（牲口、农产品）要出售。于是，农业生产从维持生存转向种植经济作物且越来越多地用于出口市场。贸易的自由化和资本流动的自由度增加加剧了这些变化。

13. 发展中国家农业部门的变化伴随着各种从建立农村工业到建立出口加工区的活动。在农村工业化进程中，独立企业家针对当地和国际市场进行生产，也作为更大的国内和国外公司的分包商，从而进一步加强了市场一体化。

14. 正在发生的变化对地区、国家、家庭和个人的影响有利有弊。全球化进程带来的新机会对一些人产生了好处但使另一些人在社会上更遭排斥和排挤。性别影响尤为明显。有必要理解这种影响，懂得如何尽量扩大变化给妇女造成的利益而尽量减少不利影响。

15. 缺乏全面的数据和信息限制了分析全球化进程对农村人口全球化现象的复杂性质也使困难加重。

16. 全球化环境中农村妇女状况专家组会议与会者同意以下处理该问题的原则：

- (a) 全球化进程对妇女和男子的影响不同；
- (b) 应从以下方面考虑全球化影响：
  - (一) 对妇女和男子的短期和长期的得失；
  - (二) 妇女可能遇到的选择、机会和风险的增多；

---

<sup>\*</sup> 即减少稳定、长期的工作、增加临时和灵活性工作。

(三) 妇女更多地从事有酬职业对她们传统和生育责任以及对赋予她们权力的影响;

(四) 现有的当地情况、性别关系、阶层和种族分隔及区域差异。

17. 他们确定了两个决定妇女如何受变化影响的因素,即妇女在传统和(或)维持生存的生产中发挥的作用以及她们能够利用新的多种活动的程度。

18. 他们还注意到妇女目前在技能、获得资源、家庭结构、男女分工、在决策中的作用的状况,研究了全球化对所有这些因素产生的影响。本报告对这些因素之间的相互作用进行了分析,按下列方式组织。

19. 本报告也讨论了生计的多样化,它们如何随全球化而变化和对妇女在获得资源、赚取收入的机会和工作条件方面的影响。它也研究了劳工流动模式的变化和分析了这些变化如何影响妇女现有的机会,并集中讨论了家庭结构、家庭劳动分工、性别关系和决策过程方面的变化。

### 三. 生计的多样化

20. 对发展中国家大多数农村家庭来说,市场一体化已让位于适应性模式,家庭借此增加生计来源,或作为生存或积累的一种策略。大多数农村家庭无法单靠以土地为基础的活动养活自己,因此寻求各种来源的额外收入。一个家庭所能采取的策略,除其他因素外,取决于得到生产资源,如土地、资本、教育和技能的能力。家庭或许在农场和非农场部门之间以及有薪和无薪劳动之间分配劳力。

21. 在市场条件下,农村家庭的主要障碍是获取现金。那些具有多种生计来源和可料定的经常现金收入的家庭能获得最大限度的保障。境况较佳的农民通过涉足非农场性活动,例如在村里或附近的城镇中心经营一家小型杂货店、饭馆或咖啡店或在私营或公共部门从事一项固定工作而最大限度地增加现金收入。以一份稳定的、经常的非农场收入补充靠土地得来的收入使这些家庭得以尽量扩大生存手段并创造了节余的可能性,某些人还因此积累了资本。手头有现金使这些家庭能雇用工薪劳力,从而使妇女和儿童不必外出做工。处于社会阶层较低层的大多数脆弱家庭则必须全靠整个家庭的劳动力,即男子、妇女和儿童以求生存。<sup>8</sup>

22. 因此,全球化情况下的家庭生计和农村妇女的状况根据取得资源和就业机会的不同而变化。

#### A. 获取资源和利益

23. 尽管有谋生方法多样化的趋向,农村地区的大多数家庭仍然依靠土地和自然资源求得基本生存。对土地的控制权很重要,因为这决定着获得其他资源和利益,例如推广服务,信贷和农民组织的会员资格。在某些国家,法律继续剥夺农村妇

女对土地的平等权力。在其他国家，妇女虽然具有法律上的权利，但她们没有实际上的权利。

24. 在一些情况下，对土地和其他自然资源的习惯权使妇女能从事农业和林业为基础的生产和从中得益。但是，加速占有土地、合并土地和重新安排公共财产使用进程的私有化过程虽然也有一些例外情况，但也在日益削弱财产权，从而剥夺了妇女直接获得土地的机会。私有化往往使从前分布在家庭中和社区中的财产权（诸如获得、使用、控制）集中到男性户主或当地特权阶层手中。

25. 由于商业采伐、人口增长和商务农业扩展的压力，许多国家的公用地和森林正日益减少。越来越缺少和退化的土地、水和公共财产资源影响着妇女在常是唯一收入来源的农场和非农场活动中的生产力和经济独立性，同时也增加了她们的家务劳动量，要用更多的时间和精力集取再也不易得到的柴禾、水和其他资源。

26. 农村妇女与当地生态资源密切相关，每天都在管理生物多样性。对生物多样性和地方植物与材料的再度产生的商业兴趣为农村妇女运用其传统知识和经验并利用新兴的国内和全球市场创造了机会。但是，大型商业企业倾向于占有对生物遗传资源的商业权。妇女也许无法利用这些可能的机会，除非《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》能以透明而公正的方法实施，保护当地社区对地方资源的权利。

27. 另一个重要问题是农业推广服务和金融市场的进一步私有化对农村妇女的可能影响。农村妇女享用农业支助系统的机会向来有限，不仅是因为推广工作人员一般与男户主工作，而且因为时间紧张和家务劳动的不平等分配使妇女无法参加这类方案。农业推广服务的私有化将进一步妨碍妇女获得这些服务。

28. 提供小额贷款是支助农村妇女参与赚取收入活动的普遍措施。小额贷款对农村妇女的影响大体是正面的。但是，随着贸易自由化和金融市场一体化的进行，不仅须以可持续的方式向农村妇女提供小额贷款，而且提供在管理技能、金融和推销业务方面的适当培训。此外，应认识到，小额贷款应被视为提高农村妇女经济地位的第一步。长期的重点应放在提高农村妇女赚取收入活动的等级，以保证她们在目前市场情况下的竞争能力。

## **B. 新的就业机会和工作条件**

29. 特别是在发展中国家，农业商业化加上贸易自由化为农村妇女创造了新的就业机会，但也同时有新的风险。例如，出口作物的扩大可能迫使妇女由长期的农业工变成季节工。比如在泰国，妇女开始与多国公司签订分包合同，在自家拥有的原水稻田上种植小玉米和芦笋，或根据与外国公司的合同开始养殖虾。农业出口部门的这类就业安排往往是低薪费工的体力劳动。但是，尽管工资低，来自这

类活动的净利润或许高于所替代的传统农业活动。这就是泰国的情况，妇女现在在较短的工作日内就可以赚到比种粮食更多的钱。

30. 全球化不仅通过对农业的影响而且通过对工业的影响改变着农村妇女的生计前景。贸易自由化加上资本的自由流动使许多发展中国家得以借助廉价劳力建立出口工业。这给妇女带来了就业机会，尤其在制衣和电器部门。在南亚和东南亚许多国家，大量妇女从农村来到城市利用这些机会，使外向型工业的劳动力明显女性化。

31. 这些妇女中很多人原先就没有就业希望。她们能指望的至多不过是做个女佣、或妓女、或小商贩。对她们来说，在出口工业就职的前景意味着改善了她们的生计机会，具有深远的经济和社会影响。<sup>9</sup>

32. 发展中国家的畜牧生产也因为全球特别是发达国家对各种畜产品的需求而发生着重大变化。这些需求使畜牧生产多样化，并导致围绕畜产品开发了新工业，类似于农业部门发生的变化。尽管畜牧生产组织方面的变化或许有利于男子，但似乎偏向使用女性劳力从事畜产品加工和生产中的密集劳动工作。

33. 随着农业生产新技术打开了农村工业和农业综合企业，新的就业机会正在创造出来。但是，这类机会或许利于那些具备某种技术、能力、社会关系和资产的人。这对妇女可能造成危险，除非向她们提供教育和训练获得必要的技能。在宁可招聘有某种教育的年轻妇女而不愿聘用往往没有受过教育的年纪大妇女的一些出口工业，这种现象就很明显。当专业化性质从相对无技术活动转向高技术活动时，这个问题就变得很尖锐。

34. 此外，国家取消提供基本服务常增加妇女生育工作的负担，从而限制了她们利用机会从事生产性的有酬劳动的能力。

35. 一般说来，农村妇女长时间地在艰苦条件下劳作，常无适当的技术减轻她们的生产性和生育性工作。妇女的工资额继续低于男子。在一些有组织的部门，新工作的薪水低、劳动条件差，而无组织的农业和非正规部门则完全不受正规劳动法的管辖。此外，还引进了新的工作安排以增加农业综合企业、农村工业或出口加工区公司和合同耕种的竞争性。这类安排可涉及复杂的合同安排，对所受教育不多或未受过正式教育的孤陋寡闻的新雇员来说并不是不言而喻的。

36. 但是，农村妇女，尤其是那些极度贫穷者，似乎宁可有赚钱机会而不讲任何条件。在这方面，城市或国外的家务工作长时期来一直是农村贫穷妇女的主要就业源泉。例如，许多菲律宾人迁移去做保姆或管家。过去二十年来服务贸易的强化为许多发展中国家的妇女增加和扩大了这类工作范围。

37. 总的说来，全球化带来的新经济机会为农村妇女和男子累积的利益因普遍存在的性别规范和不平等而各有不同。男子似乎不愿承担向来与妇女有关的工作

(特别是养育小孩的责任), 除非能提高地位或这种工作能赚取丰厚收入。妇女或许不愿承担向来与男子有关的工作, 但为了生计也干。

#### 四. 劳工流动模式的变化

38. 由于土地不足、土地的生产力和货币价值丧失, 使农村越来越穷。加上新兴工业不断要求廉价劳动力, 劳工流动和移徙流量增加。在这方面, 呈现出移徙妇女增加的趋势, 因为妇女成为受欢迎的工人, 可从事低工资、非固定的工作, 且在不需要她们干活时可轻易打发掉。这些移动主要是发生在三个方面: 从一个农村地区到另一个农村地区, 年轻妇女加入农业综合企业劳动队伍; 从农村到城市地区, 女童和成年妇女离开城镇进入服务和产业部门, 包括出口加工区; 以及从区域到国际, 去从事保姆、女佣、工厂工人、娱乐人员或教师和护士。大多数情况下, 劳工流动是自愿的, 或是暂时、循环的、或是长期的。但是, 强迫迁移也有增加, 例如贩卖妇女和女童卖淫, 做家务劳动或进血汗工厂就业 (见 A/55/322)。

39. 移徙过程中有许多行动者参与。国家、私营企业和市场力影响移徙流动的结构和渠道。在家庭一级, 全体家庭成员也许都参与决定哪位家庭成员应该移徙。有时, 中间人或代理商在组织农村的人移徙时发挥中心作用, 可能出现进行剥削的危险, 尤其是剥削妇女和女童。

40. 虽然一般来说移徙使留守者的任务和责任得到重新分配, 但视移徙的是妇女还是男子而定, 移徙对家庭的劳动分工和两性关系的影响似乎有很大的不同。

##### A. “留守” 妇女的情况

41. 家庭中男性成员的移徙增加造成的后果之一是妇女的工作量增加。她们必须承担额外的任务和责任。特别在社会支助体系和服务薄弱或削弱的地区, 额外工作量对妇女的影响就能强烈地感受到。于是, 儿童, 尤其是女童, 常被要求承担某些家务劳动, 从而牺牲了她们自身的教育。

42. 妇女采取不同的策略弥补损失的男劳力。她们或许与其他妇女组成换工组, 延长自己的工作时间, 或者, 倘若她们有汇款和其他收入来源, 雇用帮工。但她们也可能采取诸如减少耕种面积或转种不那么费工但也不那么富有营养的作物。尽管妇女的负担加重, 但这种情形由于为她们提供了获取新技术和新能力的机会, 也许能起到增强她们能力的作用。

43. 在有些社会, 丈夫不在时妇女必须搬入她丈夫的亲戚家中或家长权转移到其他男性亲戚手上, 她无法控制家庭资源, 从而受到丈夫移徙的不利影响。

## B. 当妇女移徙时

44. 除头等重要的经济原因外，妇女，特别是年轻的单身妇女，往往移徙以逃避艰苦的农村生活以及家族和社会的控制。

45. 妇女移徙往往利用关系网协助她们寻找工作并在紧急时刻充当安全网。但是，这种关系网也可削弱她们利用迁移过程带来的机会的能力，例如接触和习惯新价值、新角色和市场要求。那些设法发展了新技能的妇女常常决定建立一种独立的生活而不是继续以前在家庭中的角色。

46. 随着对廉价女性劳动力需求的增加和未来雇主大力进行的职业广告宣传，与外部世界较为隔绝的农村妇女面临着被贩卖和感染艾滋病毒/艾滋病的危险。

## C. 回归的移徙者

47. 男女移徙者在回来后常须重新协商他们在彼此关系、家庭和社区中的地位。男子若愿意，往往较之妇女更容易重新取得在家庭中的决策地位。另一方面，长期移徙者常不愿回到向来从事的工作而愿意去做收入更丰或地位更高的活动。这对家庭的影响是妇女继续干这些活。例如，在苏丹西部，回归的男移徙者为了维持他们的收入宁愿从事贸易而不愿再干农业劳动。

48. 妇女移徙者回归后，一般不太可能进入先前的角色，而往往更易抛弃当地的传统，大概因为这些传统对妇女的约束性比男子更大。她们也更会向既定的性别角色和家庭中的流行习俗挑战。这会造成严重的冲突，从而导致妇女的再度移徙。

49. 当妇女移徙者寄往家里的钱没有照她预想地使用时（花费了而不是用于储蓄或投资），再度离家的压力就可能更强。这使她既无储蓄也无经济基础筹备未来。对单身女妇女而言可意味着结婚希望的减小，对有经济受养人的妇女而言，则意味着回到原先起步的地方。

## D. 汇款

50. 总的来说，移徙增加向农村的汇款并强化农村和城市地区的联系。此外，来自移徙者的汇款改善农村家庭的生活质量，尽管它们对维持农村生活的长期影响和重要性有所不同。可把用于造福家庭的汇款和用于投资目的的汇款区别开来。

51. 汇款对家庭福祉的影响在很大程度上取决于家庭中由谁控制收入。由妇女控制的收入往往投资于造福家庭及其成员，而不是用于购买显眼的消费品。男子往往购买诸如收音机、自行车和汽车等消费品，即使家庭生存需要他们的收入。

52. 男子的汇款寄得不如妇女寄的定时，且男子从收入中拿出比妇女更多的部分用于个人消费（如酒、第二个妻子、烟），而妇女更可能将钱用于生产投入（牛、还债、化肥等等）。女儿寄汇款往往更定时，特别是妇女寄给妇女的话，不过，研究表明，在某些情况下，年轻未婚妇女往往留较大一部分收入给自己用。



## 五. 家庭动态

53. 随着市场的一体化，多数农村家庭无法完全靠传统耕作生存，而必须使收入来源多样化。因此，全球化伴随有家庭类型的多样化和家庭内劳动分工和决策关系改变。

### A. 农村家庭结构的变化

54. 越来越多家庭的户主为妇女并为多代同堂。虽然移徙常使家庭成员分开两地（或多地），密切的联系依然维持着。

55. 多代家庭的结构不一。除典型的大家庭结构外，多代家庭可包括额外的亲属或可因外移或艾滋病毒/艾滋病有关的死亡而缺少中间一代，特别是在非洲。这造成由祖母、单身母亲甚或小孩照顾大家庭其中还包括非家庭成员的家庭数目增加。

56. 女户主家庭应被视为单独的一类，它包括一人家庭和两代与三代家庭。在男子短期和季节性外出时，妇女当家也许是暂时性的。在这些家庭中男子也可能继续握有决策权。但是在妇女没有结婚、丧偶、离了婚或受到了抛弃，或丈夫在冲突中被杀或失踪的家庭，家庭结构可能产生长期的变化，妇女具有决策权并对家庭成员负责。

### B. 家庭劳动分工的格局变化

57. 如上所讨论的，全球化的一个影响是家庭成员从事的不同种类的工作急剧增加的多样化。这一点以及家庭结构的变化改变着家庭内的劳动分工。

58. 开创的新机会，例如雇用劳动、高价值作物生产或赚取收入活动可增加经济收益但也能增加对劳力的需求。大部分农村家庭的对策是重建家庭中的劳动分工，额外加重妇女和儿童的负担。童工对贫穷的农村家庭争取生计保障尤为重要。在许多情况下儿童不限制了成年妇女和男子工作选择的社会和法律限制因素的影响，几乎能去任何地方，干任何一种工作，例如做搬运工、擦鞋匠、街头小贩等。

59. 在农村，妇女的劳动尤其不可或缺而且常常无法替代。尽管男子能根据现有的工作机会变换所干的工作，妇女并没有同样的灵活性。农村妇女的生产性劳动包括无偿的家务劳动（没有薪水的家务工作）和有偿劳动（雇佣劳动和零工）。在家庭生产中，农村妇女工作的特点是多重任务和密集劳动，因为她们肩负生产和生育任务的责任。但是，决策人并不充分认识到妇女和儿童对农村经济的贡献。虽然在将妇女的无偿劳动列入官方统计数字方面有所进步，在大部分国家这一问题尚未进入议程。

### C. 变化对两性关系和决策的影响

60. 妇女对家庭和社区中决策过程的影响反映出习俗、文化和权力关系。这些关系在社会中根深蒂固，难以改变。但是，全球化包括了新的信息技术的发展，正对传统的决策模式产生重大影响。妇女越来越多地参与非传统的活动和有酬工作以及家庭结构的改变造成重新协商两性关系，其结果取决于个人选择、社会-文化环境以及经济因素。这可使妇女得到更多的决策权，但同时也增加了使妇女受到家庭暴力的风险。

61. 在许多国家，两性关系的最明显的变化与婚姻相关。随着农村妇女适应经济变化并赚取独立收入、接触新思想或生活方式，影响她们择偶的因素便趋于改变。例如，一名妇女也许更强调人的品质而不是经济前程和文化期望。在全世界有越来越多的妇女选择推迟结婚或不结婚而依然选择要孩子。在有些社区，移徙的未婚妇女回归后被视为是特别理想的结婚对象，因为她们经济上独立、有技术、有本领。但也有些社区视这些得益为威胁，使这些妇女更难成婚，更难重新适应社区。

62. 农村妇女在世界其他地方接触文化和社会变化（包括人权文书）的程度越大、她们的经济地位和在家与社区中的影响越强，这些变化就越有可能也改变并强化她们独立决策的作用、影响两性关系。

63. 全球化进程，由于私营部门的作用扩大、决策权日益下放，也为妇女更广泛地参与地方治理创造了机会。

## 六. 结论和建议

64. 专家组会议与会者同意，在全球化环境中，农村妇女遇到了新的机会，也有额外的不利环境和限制因素。

65. 全球化伴随着劳动队伍中妇女人数增加，因为在全世界妇女的就业份额增加。农村地区增加的很大部分是妇女劳力从生计部门转移到有酬经济。

66. 目前的变化能扩大农村妇女的就业和收入机会，从而增强她们在家庭内外的自主性、自尊心、选择性和决策权。这种进程有助于削弱社会中传统的性别价值观、促进两性平等。

67. 但是，妇女就业增加常有着工作条件恶劣、工资低、缺乏与工作有关的福利以及常为短期雇用的问题。此外，更多的妇女成为有酬的劳动力并未减少家庭职责的不平等分配。这类因素继续维持着现存的两性不平等。<sup>10</sup>

68. 由于经济一体化将使经济专门化的性质发生转移，某些活动将不可避免地紧缩而另一些则相应扩大。这意味着在农村部门，某些人将发现自己的生计前景受到了威胁，尽管总体机会在扩展。从这意义上说，全球化的影响在某个特定国家

势必对不同的人群是不平衡的。因此，男女获得的收益会由于他们对资源的不同享有权、影响他们利用新机会的愿望和能力的性别规范所造成的制约而各不相同。

69. 与男子相比，农村妇女可由于在教育、培训、家庭职责、缺乏信息和与社会网隔绝方面所处的不利地位而更受到变化中的经济状况的消极影响。妇女的长远前景不仅取决于她们资产和本领，而且取决于影响社会分工的现行规范。只要妇女的本领少且法律、政策和社会-文化规范歧视她们，她们的长远前景就不如男子。

70. 在考虑长远前景时，必须记住社会文化规范在不断地变化，包括应经济力量的变化而发生的变化。因此，必须考虑全球化产生的经济力量加上外国价值观和规范的传播如何与现行的国内规范相互作用。特别要确认这些力量在何处以及如何改变着现行的规范而在何处强化了这些规范。

71. 与会者同意，为了在近期减少农村妇女的脆弱性，需形成一个适当的支助体系协助她们的生存策略。长期来说，为了取得并保持全球化可带来的利益，必须拟订措施改善她们的技能和本领以保证她们在更具竞争力的环境中的生计。此外，必须制订旨在改变影响性别分工的现行规范的措施。

72. 此外，必须创造有利的政策环境改善农村妇女的状况。其中包括拟订和实施对性别问题敏感的宏观经济政策框架和社会支助体系，照顾妇女生产和生育两种职责，鼓励家庭中更为平等的性别分工。

73. 以下提出的建议是为了保证妇女能得益于全球化的机会，尽量减少其不利影响。这些建议的实施在各级均应根据妇女的需要和所参与的农村进程确认的优先事项，并应着重以下领域：人权和劳工标准；妇女的生计和工作；通过获得培训、技术和基本服务而得到权力和建设能力；移徙和两性关系；进一步研究和制订政策。

#### **A. 人权和劳工标准**

74. 政府和议会在制订新的法律和规定以及改变不符合男女平等原则的现行法律时应考虑妇女的意见。对实施国际文件的切实措施应予以促进。

75. 政府应对农村妇女充分贯彻所有有关的人权文书。缔约国应特别注意实施《消除对妇女一切形式歧视公约》第 14 条。

76. 消除对妇女歧视委员会应就《公约》第 14 条制订一条一般建议，明确要求提供报告的缔约国关注全球化环境中农村妇女的状况。

77. 妇女平等的财产权和继承权应予以充分和无条件的承认和执行。政府应保护和促进遵循国际平等标准，包括妇女的财产权、应尽一切努力支持实施人权委员

会关于妇女在平等拥有、享用、控制土地和其他财产的权利以及平等得到足够住房的第 2000/13 号和第 2001/34 号决议。

78. 政府、国际组织包括联合国系统和非政府组织应将促进对农村妇女法定的财产权的认识作为优先事项，方法有：(a) 宣传国内和国际的法律文件；(b) 为农村妇女提供识字培训；(c) 提供法律援助；(d) 提高对目前歧视的认识；(e) 对执行人员进行性别敏感的培训。

79. 国际劳工组织（劳工组织）公约及性别平等和人权国际标准应被纳入国家法律和跨国公司的行为准则之中。政府、有关国际组织（例如劳工组织）、工会、非政府组织和民间社会中的其他行动者应监测其遵循情况。

80. 国家和地方政府、人权团体和其他非政府组织应组织针对农村妇女和男子的提高对性别问题认识的培训方案和讨论，以鼓励男子分担家长角色和家庭职责。

81. 政府应消除法律上和（或）事实上对农村移徙者的职业歧视酌情取消所有影响农村移徙者在城市生活和工作机会的歧视性规定。

82. 政府、人权和妇女团体应向农村移徙妇女提供关于她们的人权和平等的国际标准的信息。政府也应酌情向这些妇女提供法律和领事支助。

## **B. 妇女的生计和工作**

83. 政府、私营企业和民间社会应联合拟订政策和项目、集中资源以便在农村改善基础设施、提供工作机会。

84. 政府和地方当局应分析农村地区金融机构的作用，以使它们能更好地为农村妇女使用。这应包括对循环信贷体系提供支助，该体系非常适用于帮助农村地区的合作企业。

85. 政府、捐助者、非政府组织和私营部门应发展具体的协助方案和咨询服务，以发展农村妇女在银行业务、现代贸易和金融程序方面的适应市场经济要求的经济技能。

86. 政府应通过适当的政策规定保护国家资源和生物多样性，对农村地区的生态和文化旅游进行投资，以使农村妇女能开发新的经济活动。

87. 国家和地方政府以及发展专家应将农村妇女的地方知识和从事生计生产和环境管理的经验认为是一种资源，应将之融入正式方案之中。

88. 政府、非政府组织和私营部门对农村妇女的支助不应只限于宏观企业，而应提供给不同规模的企业，支助妇女根据需求和特定环境的既有可能性扩展她们的企业。

89. 为了增强妇女参与劳力市场、改善她们的议价能力、方便社会接触，政府、非政府组织和私营部门应支助旨在强化社会网的主动行动。社会网是支助和信息的源泉之一。

### C. 通过获得培训、技术和基本服务而赋予权力和建设能力

90. 政府、非政府组织、大众媒体和民间社会的其他行动者应组织旨在改变文化规范以实现两性平等的教育和提高认识运动，鼓励私营和公共部门对性别问题更为敏感。

91. 农村妇女的教育、信息和培训应继续是一项首要的优先事项。根据对迅速变化着的和新的市场机会的分析，对农村妇女企业家的信息服务应予以扩大。

92. 农业培训方案和教育机构应修改课程和工作方法以适应农村妇女在迅速变化的全球环境中的需要，还应向农村妇女提供关于新出现的工作机会的信息。

93. 政府和地方当局应在学校一级为农村和城市女童拟订交流方案，使她们熟悉每一天的生活条件，向她们介绍各自领域的机会。

94. 政府、国际组织，包括联合国系统的组织、教育机构和非政府组织应为各区域和各国的农村妇女创造机会交流经验和信息、建立联系、进行互利项目。

95. 政府和私营部门应更积极地支持农村妇女获得新农业和信息和通信技术提供的机会。这些设施必须深入到乡村一级。

96. 政府应保证提供教育和保健方面的基本服务，包括妇幼保健服务，并按农村妇女和女童的需要设计这些服务，包括通过远程和非正式的教育方案。私营部门应支助这类活动。

97. 政府和私营部门应支助社区照料被遗弃或成为孤儿的儿童及社区中其他脆弱成员的主动行动。

98. 为了改善农村妇女在家庭和社区的谈判地位和能力，增强她们的自尊心、自信心和对自身权利的认识，国家和地方政府、国际组织和非政府组织应向农村妇女提供能力建设的培训。

99. 政府、政党、地方当局和非政府组织应：

(a) 通过提供培训和能力建设方案，帮助妇女参加地方一级的决策机构。作为临时措施，可酌情采行肯定行动方案，包括设定定额或指标；

(b) 支持和鼓励农村妇女平等参与农村生产者协会的领导层。

#### D. 移徙和两性关系

100. 非政府组织应为那些因男性家庭成员不在而必须承担更多责任的妇女组织培训班，以支助她们进行所有与新的工作要求有关的任务。

101. 政府应在国际移徙组织（移徙组织）的合作下，促进为移徙农村妇女建立培训班、服务和社区中心，以提高她们的技能、向她们提供关于接受国的现行法律、习俗和文化传统方面的信息。

102. 政府、金融机构和非政府组织应向农村社区和移徙妇女提供关于金融管理、银行业务和投资机会的现代方式的信息，以使她们的汇款和储蓄能得到最好的回报。

103. 对于向来自农村地区的移徙妇女提供直接咨询的非政府组织，捐助者应予以财政支助。

104. 鉴于贩卖妇女和儿童的活动加剧，政府、国际组织、国家和国际执法机构应有效地保护农村女移徙者及其子女，让她们了解自己的权利。

#### E. 进一步研究和制订政策

105. 政府、国际组织，包括联合国系统各组织和研究机构应从性别角色汇集数据并分析“全球化”对农村社区的影响。数据和信息应按地区、性别分类并区分不同环境，以反映农村妇女的工作，包括在非正规部门内。此后应进行各种经济和社会 - 文化环境中的更进一步的经验性研究和个案研究，以便评估农村妇女面临的具体挑战和拥有的机会。

106. 政府和国际组织包括联合国系统各组织应加紧努力，在国家统计、政策制订、实施和监测中反映农村家庭中妇女的无偿劳动。

107. 研究机构应研究目前全球环境中家庭和两性关系性质的变化，以使政府和国际组织能够调整政策和方案，适应农村妇女的需要。

108. 应鼓励国际移徙组织、国家和国际研究机构进行长期的比较研究以记载移徙的各种模式以及它们在整个移徙周期对两性关系和性别认同的影响。

109. 政府、研究机构和私营部门应开展特别研究以建立将农村妇女纳入信息和通信技术领域的最佳模式，特别是为筹备信息社会世界首脑会议进行此项研究。<sup>11</sup>

110. 为连贯地实施专家组会议的研究结果、协调各行动者改善农村妇女状况的努力，应在联合国举行高级别政策协商，以便确立优先事项、筹划能在全球化环境中满足农村妇女需要和愿望的关键战略。

111. 妇女地位委员会在审议其多年工作方案中所列的优先主题时不妨关注农村妇女的状况。

112. 处理发展问题的联合国系统的机构和方案应考虑全球化环境中农村妇女的特殊需要，设计赋予她们权力的方法。还应确保其政策和方案自始至终将性别观点纳入其政策和方案中。

#### 注

- <sup>1</sup> 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995年9月4日至15日，北京》（联合国出版物，出售品编号：E.96.IV.13），第一章，决议1，附件二。
- <sup>2</sup> 《审查和评估联合国妇女十年：平等、发展与和平成就世界会议的报告，1985年7月15日至26日，内罗毕》（联合国出版物，出售品编号：E.85.IV.10），第一章A节。
- <sup>3</sup> 《第四次妇女问题世界会议的报告》，附件一。
- <sup>4</sup> 见《经济及社会理事会正式记录，2000年，补编第3号》（E/2000/23），第二章A节。
- <sup>5</sup> 见同上，《2001年，补编第3号》（E/2001/23），第二章A节。将印发。
- <sup>6</sup> 分别见 E/CN.4/1998/2、E/CN.4/Sub.2/1997/50 A 节、E/CN.4/1999/4-E/CN.4/Sub.2/1998/45 和 E/CN.4/2000/2-E/CN.4/Sub.2/1999/54。
- <sup>7</sup> 见《经济及社会理事会正式记录，1998年，补编第7号》（E/1998/27），第一章D节。
- <sup>8</sup> 各年龄的儿童是家庭生存策略的主要部分。他们从事各种家务工作、家庭生产以及通过主要非正规部门就业赚取收入。
- <sup>9</sup> 例子见察纳托（1995年）“发展，调整和劳力市场：对妇女工人的影响”。（在1995年7月5日至7日法国图尔女性经济学国际协会第四次会议上宣读的论文）。
- <sup>10</sup> 见《1999年关于妇女在发展全球化、性别和工作中的作用世界概览》（联合国出版物，出售品编号：E.99.IV.8），第六章，B节。
- <sup>11</sup> 国际电信联盟（电信联盟）理事会在2001年7月28日决定着手筹备世界会议，这一会议将由电信联盟主持，与联合国系统其他感兴趣的组织密切合作，在2003年召开。